

pewne informacje, dotyczące charakteru i wymiaru kary tak przekształconej w Polsce, w celu podjęcia decyzji, czy ubiegać się o przekazanie. Zgodnie jednak z konwencją kara tak przekształcona nie może być ani dłuższa, ani surowsza niż ta orzeczona w państwie skazania, a także nie będą miały zastosowania dolne granice wymiaru kary przewidziane przez ustawę polską za dane przestępstwo. Okres kary odbytej za granicą zostanie w pełni zaliczony na poczet tak orzeczonej kary.

Po przekazaniu kara i jej wykonanie będą podlegać przepisom prawa polskiego.

#### Ściganie za inne przestępstwa

Zwracamy uwagę, że po przekazaniu polskie organy ścigania mają prawo do prowadzenia postępowania, a sądy — do skazania za przestępstwo inne niż to, którego dotyczy wyrok już obecnie wykonywany.

#### Prawo łaski, amnestia, złagodzenie kary

Przekazanie nie stoi na przeszkodzie skorzystaniu z prawa łaski, amnestii lub innego złagodzenia kary zarówno w państwie skazania, jak i w Polsce.

#### Nadzwyczajne środki odwoławcze

Jeżeli po przekazaniu pojawią się nowe okoliczności, które zdaniem Pana/Pani stanowiąby podstawę do wniesienia nadzwyczajnego środka odwoławczego od orzeczenia wydanego w państwie skazania, wyłącznie to państwo będzie właściwe do rozpoznania takiego wniosku.

#### Zakończenie wykonywania kary

Jeżeli z jakichkolwiek powodów orzeczenie wydane w państwie skazania przestaje być wykonalne, zostanie

Pan/Pani zwolniony z odbywania kary przez organy polskie, jak tylko otrzymają o tym informację. Podobnie, jeżeli zgodnie z prawem polskim orzeczenie wykonywane w Polsce przestanie być wykonalne, państwo skazania nie będzie mogło żądać jego wykonania, gdy Pan/Pani do tego państwa powróci.

#### Kilka informacji o postępowaniu

Swój zamiar przekazania może Pan/Pani zgłosić zarówno organom państwa skazania, jak i organom polskim (bezpośrednio Ministerstwu Sprawiedliwości lub polskiej placówce konsularnej).

Jeżeli organy państwa skazania są gotowe rozważyć Pana/Pani przekazanie, prześlą organom polskim informację o Panu/Pani, o faktach, które doprowadziły do skazania, a także o charakterze i wymiarze orzeczonej kary. Jeżeli organy polskie będą gotowe do rozważenia przekazania, odpowiedzą przesyłając informację albo informację o możliwym złagodzeniu kary, warunkowym przedterminowym zwolnieniu itp. w Polsce.

Jeżeli oba państwa zgodzą się wyrazić zgodę na przekazanie, po otrzymaniu i rozważeniu wszystkich informacji udzielonych przez organy polskie, zwrócimy się do Pana/Pani o wyrażenie zgody na przekazanie w trybie niniejszej konwencji.

4. Informacje o państwach, które w terminie późniejszym staną się stronami powyższej konwencji, można uzyskać w Departamencie Prawno-Traktatowym Ministerstwa Spraw Zagranicznych.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *R. Mroziwicz*

## 281

### ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 12 maja 1995 r.

#### zmieniające rozporządzenie w sprawie określenia jednoosobowych spółek Skarbu Państwa w celu wniesienia ich akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych.

Na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 30 kwietnia 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202 i z 1994 r. Nr 84, poz. 385) zarządza się, co następuje:

§ 1. W załączniku do rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 18 sierpnia 1993 r. w sprawie określenia jednoosobowych spółek Skarbu Państwa w celu wniesienia ich

akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych (Dz. U. Nr 78, poz. 368 i z 1994 r. Nr 113, poz. 549) skreśla się pozycje oznaczone lp. 16, 25, 50, 61, 100, 139, 141, 148 i 156.

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

Prezes Rady Ministrów: *J. Oleksy*

## 282

### ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 12 maja 1995 r.

#### zmieniające rozporządzenie w sprawie określenia jednoosobowych spółek Skarbu Państwa oraz przedsiębiorstw państwowych, które zostaną przekształcone w spółki w celu wniesienia ich akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych.

Na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 30 kwietnia 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202 i z 1994 r. Nr 84, poz. 385) zarządza się, co następuje:

§ 1. W załączniku do rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 14 września 1993 r. w sprawie określenia jednoosobowych spółek Skarbu Państwa oraz przedsiębiorstw państwowych, które zostaną przekształcone w spółki w celu

wniesienia ich akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych (Dz. U. Nr 89, poz. 412 i z 1994 r. Nr 113, poz. 549), skreśla się pozycje oznaczone lp. 2, 4, 15, 28, 75, 92, 95, 114, 116, 139, 143, 150, 158 i 161.

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

Prezes Rady Ministrów: *J. Oleksy*

## **Szanowni Państwo**

WYDZIAŁ WYDAWNICTW I POLIGRAFII GOSPODARSTWA POMOCNICZEGO URZĘDU RADY MINISTRÓW uprzejmie informuje o możliwości zaprenumerowania na rok 1995 następujących wydawnictw:

**ORZECZNICTWO SĄDU NAJWYŻSZEGO** — zbiór urzędowy, zawierający orzeczenia Izby Administracyjnej, Pracy i Ubezpieczeń Społecznych

**Cena rocznej prenumeraty wynosi 125,00 zł (1 250 000 zł).**

**BIULETYN RADY LEGISLACYJNEJ** — zawierający dokumenty i informacje o działalności Rady Legislacyjnej przy Prezesie Rady Ministrów oraz artykuły i studia dotyczące problemów legislacji, źródeł prawa, procedur i technik legislacyjnych

**Cena rocznej prenumeraty wynosi 37,00 zł (370 000 zł).**

**DZIENNIK URZĘDOWY MINISTERSTWA ZDROWIA I OPIEKI SPOŁECZNEJ** — zawierający informacje prawne z zakresu problematyki resortu zdrowia

**Cena rocznej prenumeraty wynosi 15,00 zł (150 000 zł).**

**DZIENNIK USTAW**

**Cena rocznej prenumeraty wynosi 240,00 zł (2 400 000 zł).**

**MONITOR POLSKI**

**Cena rocznej prenumeraty wynosi 75,00 zł (750 000 zł).**

**MONITOR POLSKI „B”** — zawierający ogłoszenia sprawozdań finansowych spółek akcyjnych i innych podmiotów gospodarczych

**Cena rocznej prenumeraty wynosi 190,00 zł (1 900 000 zł).**

**BIULETYN ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH**

**Cena prenumeraty na III kwartał wynosi 62 zł 50 gr (625 000 zł)**

Instytucje, urzędy i osoby fizyczne zainteresowane prenumeratą powyższych wydawnictw proszone są o dokonanie wpłaty na konto: **BPH S. A., XVI Oddział Warszawa, nr 320010-1717-139.11,**

**Wydział Wydawnictw i Poligrafii Gospodarstwa Pomocniczego Urzędu Rady Ministrów,  
ul. Powsińska 69/71, 02-903 Warszawa.**

Wszelkich informacji na temat prenumeraty lub zakupu powyższych wydawnictw udziela:  
**Wydział Wydawnictw i Poligrafii GP URM, tel. 694-67-52 i 694-67-50, fax 694-62-06.**

---

**Wydawca:** Urząd Rady Ministrów

**Redakcja:** Departament Prawny, 00-583 Warszawa, Al. Ujazdowskie 1/3, P-29.

**Skład i kolportaż:** Wydział Wydawnictw i Poligrafii Gospodarstwa Pomocnicze URM,  
02-903 Warszawa, ul. Powsińska 69/71, P-1, tel. 694-67-50 i 694-62-24, telefaks (2) 694-62-06.

---

Tłoczono z polecenia Prezesa Rady Ministrów w Wydziale Wydawnictw i Poligrafii Gospodarstwa Pomocniczego URM, Warszawa, ul. Powsińska 69/71